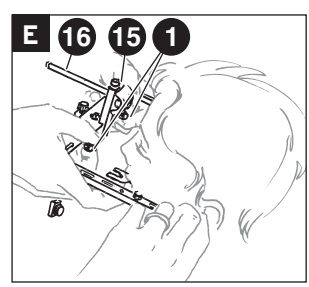
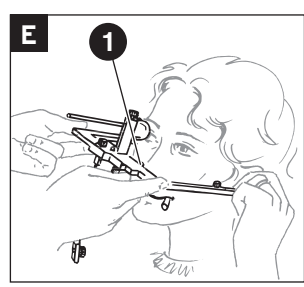
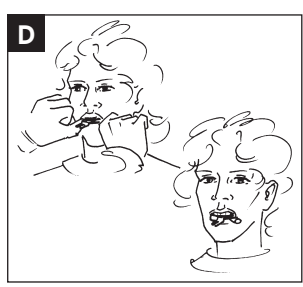
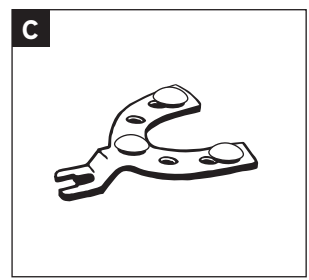
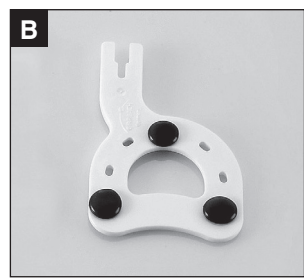
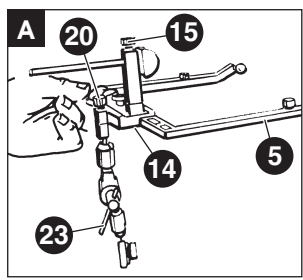
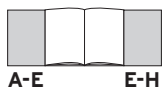
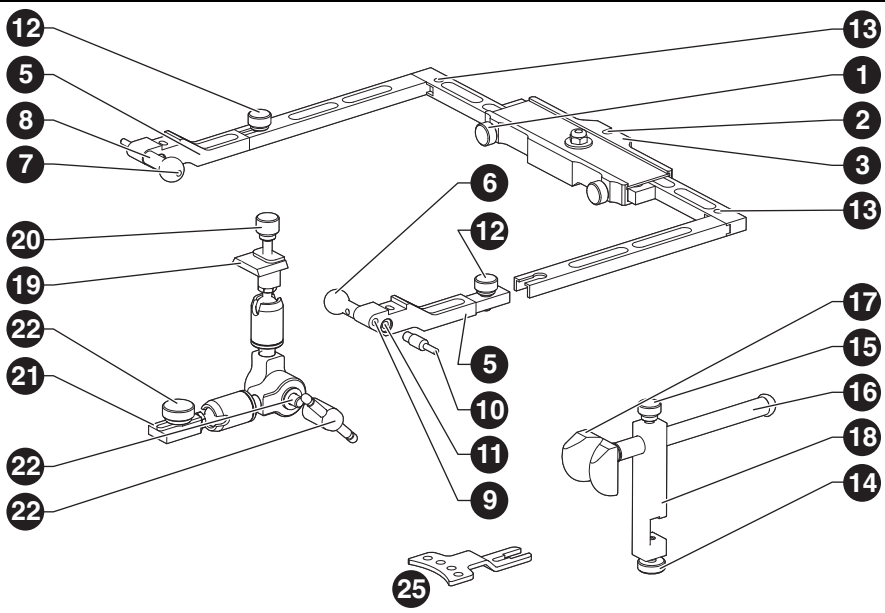


artex® gesichtsbogen

RO Manual de utilizare



AMANNGIRRBACH



Legendă pentru figura 1 și figura 2:

Arc facial

- 1 Șuruburi de blocare (218606)
- 2 Prindere suport
- 3 Suport de sprijin plan axial
- 4 Indicator plan axial opțional (218610)
- 5 Suport stânga/dreapta (pereche) (218635)
- 6 Adaptor auricular Porus deșurubabil (pereche) (218607)
- 7 Orificiu adaptor auricular Porus/transfer
- 8 Orificiu acustic
- 9 Filet adaptor auricular Porus
- 10 Tijă axială deșurubabilă (pereche) (218608)
- 11 Filet tijă axială
- 12 Șurub de strângere al structurii suport (218616)
- 13 Filet pentru picioare telescopice și indicator plan axial

Suport Glabella „Leipzig“

- 14 Șurub de fixare pentru tija nazală (218692)
- 15 Șurub de fixare tijă nazală (218693)
- 16 Tijă nazală (218613)
- 17 Adaptor nazal (217695)
- 18 Suport tijă nazală (218695)

Suport articulată

- 19 Adaptor pentru arc (218632)
- 20 Șurub adaptor (217696)
- 21 Suport furcă (217633)
- 22 Șurub cu guler (217634)
- 23 Piuliță de strângere compl. (218696)
- 24 Șurub de strângere (218697)
- 25 Mâner lingură, cotit (217928)


Cuprins


1	Explicarea simbolurilor	5
2	Instrucțiuni generale de siguranță	5
3	Personal adecvat	5
4	Date despre produs	6
4.1	Destinație	6
4.2	Descrierea produsului	6
4.3	Set de livrare	6
4.4	Declarație de conformitate.	6
5	Punerea arcului facial pe arcada dentară	7
5.1	Pregătirea arcului facial	7
5.2	Furcă de ocluzie dentară Quickbite de unica folosință	7
5.3	Pregătirea furcii de ocluzie dentară ..	7
5.4	Adaptarea furcii de ocluzie dentară la pacient	8
5.5	Aplicarea arcului facial (arbitrar)	8
5.6	Fixarea poziției maxilarului superior cu suportul articulată 3D	9
5.7	Punerea arcului facial pe maxilarul edentat	9
5.8	Fixarea poziției pentru transport/ (transfer)	10
6	Procesare	11
7	Accesorii/piese individuale	11



1 Explicarea simbolurilor

Avertismente


 Avertismentele din text sunt evidențiate prin culoare, marcate cu un triunghi de avertizare și încadrate.

 În cazul pericolelor cauzate de curentul electric, semnul exclamării din triunghiul de avertizare este înlocuit printr-un simbol de fulger.

Cuvintele de semnalizare de la începutul unui avertisment evidențiază tipul și gravitatea consecințelor în cazul nerespectării măsurilor necesare pentru eliminarea pericolului.

- _ **NOTĂ** înseamnă că se pot produce pagube materiale.
- _ **ATENȚIE** înseamnă că se pot produce vătămări corporale ușoare până la medii.
- _ **AVERTISMENT** înseamnă că se pot produce vătămări corporale grave.
- _ **PERICOL** înseamnă că se pot produce vătămări corporale mortale.







Informații importante

 Informațiile importante care nu se referă la pericol de vătămări corporale sau pagube materiale sunt marcate cu următorul simbol. Ele sunt de asemeni încadrate de linii.

Alte simboluri din instrucțiunile de utilizare


Simbol	Semnificație
▷	Punct din descrierea unei acțiuni
—	Punct dintr-o listă
•	Subpunct din descrierea unei acțiuni sau dintr-o listă
[3]	Cifrele dintre paranteze drepte se referă la numerele zonale din schițele grafice

Alte simboluri pe produs

Simbol	Semnificație
	Număr articol
	Număr șarjă
	Producător
	Data fabricației (AAAALL)
	Utilizabil până laabis
Rx only	Conform legislației federale SUA, produsul poate fi comercializat numai de către un medic stomatolog sau în numele acestuia.
	A nu se refolosi


2 Instrucțiuni generale de siguranță

La folosirea produsului trebuie respectate întotdeauna următoarele instrucțiuni de siguranță:

 **ATENȚIE:**

Deranjamente funcționale la produsul defect!
 Dacă constatați o deteriorare sau o defecțiune funcțională la produs:
 ▷ Marcați produsul ca fiind defect.
 ▷ Împiedicați continuarea utilizării acestuia până la repararea sa.

3 Personal adecvat

 **NOTA:**

Produsul poate fi utilizat numai de către personal de specialitate calificat corespunzător.

4 Date despre produs

4.1 Destinație

Instrument ajutător pentru determinarea poziției orientate către axa balama a maxilarului superior al pacientului. Această informație servește la montajul ulterior orientat către axa balama a modelului maxilarului superior în articulator.

4.2 Descrierea produsului

Arcul facial Artex este un arc cu deschidere paralelă realizat din aluminiu eloxat. Deschiderea paralelă a arcului facial este folosită pentru introducerea acestuia prin intermediul adaptoarelor auriculare Porus în canalul auditiv al pacientului. Aceasta servește la sprijinirea și fixarea pe craniul pacientului.

Frontal, fixarea arcului facial pe craniu se face printr-o bară deplasabilă în tija nazală cu sprijin în punctul nasion (baza nasului). Arcul facial este astfel fixat pe craniul pacientului printr-un sistem de montare în trei puncte (2 adaptoare auriculare Porus și sprijin în punctul nasion). Se pune pe dinții maxilarului superior o furcă de ocluzie dentară pe o masă de amprentare. Furca de ocluzie dentară și arcul facial sunt conectate printr-o articulație 3D (suport articular). Se fixează articulația 3D. Poziția astfel obținută a furcii de ocluzie dentară în raport cu arcul facial se folosește pentru montarea modelelor de maxilar superior în articulator potrivit poziției pacientului.



Suportul [5] poate fi schimbat de la dreapta la stânga. Dacă tije axiale sunt înșurubate, puteți poziționa arcul pe punctul axial principal și în această configurație, îl puteți monta direct pe axul articulatorului.



NOTA:

Înainte de prima utilizare cât și înainte de utilizările ulterioare, unele piese trebuie procesate conform procedurii specifice selecționate.

➤ Înainte de prima utilizare cât și înainte de utilizările ulterioare, unele piese trebuie procesate conform procedurii specifice selecționate.

4.3 Set de livrare

Arc facial Artex (218600), incl.:

- _ Suport articular
- _ Suport Glabella „Leipzig“
- _ Adaptoare auriculare Porus „Standard“, pereche
- _ Artex Quickbite, ambalaj 10 buc.
- _ Mâner lingură

4.4 Declarație de conformitate.

Producătorul vă poate furniza la cerere declarația de conformitate a produsului.



5 Punerea arcului facial pe arcada dentară

5.1 Pregătirea arcului facial **A**

Montați preliminar toate componentele înșurubabile, pentru a nu stresa ulterior inutil pacientul.

- ▷ Verificați dacă suporturile [5] sunt înșurubate strâns (adaptoarele auriculare Porus îndreptate spre interior). Gulerul șurubului în gaura pentru cheie.
- ▷ Înșurubați strâns bara nazală cu șurubul de fixare [14] pe arc.
- ▷ Retrageți complet înapoi bara și fixați-o cu șurubul de fixare [15].
- ▷ Introduceți frontal suportul articulată 3D în ghidajul conic al sistemului de prindere al suportului articulată [2]. Introduceți până la punctul de oprire și blocați-l cu șurubul adaptor [20].
Piulița de strângere [23] trebuie să se afle în partea dreaptă (partea stângă a pacientului).
- ▷ Atârnați în jos suportul articulată 3D și fixați slab
- ▷ piulița de strângere [23].



▷ În timpul lucrului la pacient slăbiți șuruburile numai cu 1/4 tură. În principiu, șuruburile trebuie să fie întotdeauna numai slăbite, nu deșurubate complet, pentru ca apoi, la strângere, să fixeze componentele imediat.

5.2 Furcă de ocluzie dentară Quickbite de unica folosință **B**

Această furcă de ocluzie dentară din plastic este acoperită deja cu material termoplast. Înainte de utilizare:

- ▷ Încălziți Artex Quickbite în baie de apă până când Bite Compound poate fi format plastic (maximum 45 °C).

Se utilizează în mod analog cu furca de ocluzie dentară convențională din metal. Nu necesită curățare și sterilizare.

Durabilitatea Quickbite este de 3 ani.

5.3 Pregătirea furcii de ocluzie dentară **C**

- ▷ Lipiți în trei puncte pe furca de ocluzie dentară granule termoplastice pe folie autoadezivă „Bite Tabs“ (tampoane de mușcătură) (nr. art. 642150) și introduceți furca de ocluzie dentară în apă caldă la cca. 40°C.
- ▷ Umpleți cu ceară zonele fără sprijin (edentate), astfel încât ceara să fie la nivelul dinților.
Mânerul cotit al furcii de ocluzie dentară este îndreptat în jos.



Este posibilă dar nu recomandabilă utilizarea de ceară dură sau silikon dur.

5.4 Adaptarea furcii de ocluzie dentară la pacient **D**

- ▷ Adaptați furca de ocluzie dentară deja pregătită la dinții maxilarului superior.
- ▷ Presați ușor compozitul cald, nu prea fierbinte (altfel s-ar forma o peliculă la suprafață), pe arcada maxilarului superior (dinții nu trebuie să atingă metalul).

Pacientul poate ține cu degetele furca de ocluzie dentară pe poziție, sau se pot introduce în gură rولouri de vată între molarii inferiori și furcă.



În cazul în care curba Spee are o traiectorie nefavorabilă, furca de ocluzie dentară se poate răsturna.

- ▷ În cazul în care curba Spee are o traiectorie nefavorabilă, furca de ocluzie dentară se poate răsturna.

5.5 Aplicarea arcului facial (arbitrar) **E**



Arcul facial se aplică în general cu gura deschisă, deci după ce furca de ocluzie dentară a fost adaptată la arcada maxilarului.



Suportul de sprijin Glabella „Leipzig“ are un element telescopic a cărui forță elastică contrabalansează greutatea arcului facial când marcajul roșu este acoperit de elementul telescopic exterior. Datorită presiunii standard, controlabile, poziția adaptoarelor auriculare Porus [6]/tije axiale [10] este reproductibilă în zona arbitrară a axei balama.

Pacient în poziție culcată: Prin aceasta se neutralizează greutatea arcului facial și efectul de pârghie a părții frontale.



Slăbiți numai șuruburile [1], nu încercați să le deșurubați complet. Aceasta este valabil și pentru șurubul cu guler nituit [22] de pe suportul furcii de ocluzie dentară, aici fiind posibil ca șurubul să fie înțepenit.

- ▷ Slăbiți șuruburile de blocare [1] și introduceți
- ▷ adaptoarele auriculare Porus [6] cu ajutorul pacientului, în canalele auditive externe ale acestuia.
- ▷ Strângeți șuruburile de blocare [1], slăbiți șurubul de reglare a tije nazale [15] (1/4 tură), aplicați prin presare ușoară tija nazală [16] pe Glabella.
 - Degetul mijlociu și cel arătător vor prinde în partea superioară suportul tije nazale în timp ce degetul mare va presa ușor, continuu tija.
 - Cu celălalt deget mare se întinde pielea de pe fruntea pacientului pentru a permite potrivirea adaptorului tije nazale [17] pe șaua nasului.
- ▷ Atunci când striura este acoperită de elementul telescopic exterior, strângeți cu mâna liberă șuruburi de reglare a tije nazale [15].



5.6 Fixarea poziției maxilarului superior cu suportul articulat 3D **F**

- ▷ Slăbiți piulița de strângere [23].
Suportul articulat 3D este acum mobil.
- ▷ În timp ce pacientul apasă sigur furca de ocluzie dentară în zona molară cu ajutorul rulourilor de vată sau cu mâna, împingeți suportul furcii [21] (șurubul cu guler și piulița îndreptate în sus) în mânerul furcii și strângeți bine șurubul cu guler [22].
Piulița de strângere trebuie să se afle în dreapta – partea stângă a pacientului – pentru a nu deranja transferul în standul de transfer (vezi figura H).
- ▷ Fixați strâns piulița de strângere [23]. Poziționați centrat piulița de strângere și presăți-o bilateral pentru a nu crea tensionări în arcul facial.
- ▷ După asigurarea poziției, slăbiți imediat șurubul tijei nazale [15]. Retractați tija nazală [16] și fixați-o cu șurubul tijei nazale [15]. Imobilizați arcul pentru ca acesta să nu basculeze.
- ▷ Slăbiți șuruburile de blocare [1], deschideți arcul.
- ▷ Scoateți trăgând în jos arcul facial cu registratul.

5.7 Punerea arcului facial pe maxilarul edentat **G**

- ▷ Alegeți una din următoarele posibilități:
 - Lingură individuală cu mâner de lingură [25].
 - Procedați ca în cazul „maxilarului needentat“, adaptați totuși furca de ocluzie dentară la lingura individuală prevăzută cu 2-3 striții (vezi instrucțiuni Centrofix).

5.8 Fixarea poziției pentru transport/ (transfer)

METODĂ DE SELECȚIE: Fixarea în ghips a poziției maxilarului superior pentru un transport în condiții de siguranță.



Această metodă este recomandată și dacă modulele trebuie articulate direct în cabinetul medicului stomatolog. În orice caz, poziția maxilarului superior trebuie fixată în ghips direct în cabinetul medicului stomatolog. Soclul din ghips asigură o bază solidă. Componentele stand și masă de transfer sunt stabile și nu se deplasează în timpul transportului. Cheia din ghips vă poate servi drept unealtă de control. Astfel, este posibilă în orice moment poziționarea maxilarului superior și fără a fi necesară prezența pacientului. Riscurile unei manipulări greșite sunt practic excluse. Articularea este considerabil mai simplă.

Configurarea reprezentată aici cu sistemul de plăci magnetice Splitex este de asemenea valabilă și pentru sistemele de articuloare cu platouri pentru modele înșurubate, aici masa de transfer se înșurubează pe partea inferioară a articulatorului.

- ▷ Slăbiți șurubul adaptor [20] și scoateți suportul articulat 3D de pe arc.
- ▷ Instalați suportul 3D cu registratul maxilarului superior în standul de transfer.
- ▷ Strângeți șurubul adaptor [20].
- ▷ Deplasați masa (c) până sub furca de ocluzie dentară și strângeți șurubul imbus (b). Apoi scoateți brațul articulat cu furca din standul de transfer.
- ▷ Amestecați o cantitate mică de ghips pentru articulator (Artifix 711211) obținând o consistență cremoasă și puneți ghipsul pe masă.

- ▷ Reinstalarea suportului 3D cu registratul: Țineți furca de ocluzie dentară deasupra pastei de
- ▷ Reinstalarea suportului 3D cu registratul: Țineți furca de ocluzie dentară deasupra pastei de ghips moale și strângeți șurubul adaptor [20]. Furca se scufundă în pasta de ghips.

După ce ghipsul face priză:

- ▷ Slăbiți șurubul [20], piulița de strângere [23] și șurubul cu guler [22] și desprindeți brațul articulatorului de furca de ocluzie dentară. ([a] = Locaș pentru cheia imbus).
- ▷ Desprindeți masa de la standul de transfer și articulați.



6 Procesare

Înainte de utilizare, toate componentele în contact semicritic cu pacientul trebuie curățate, dezinfectate și sterilizate; aceasta este valabil în special și la prima utilizare după livrare, deoarece aceste piese se livrează nesteril (vezi Instrucțiunile de procesare ale arcului facial Artex). Pentru toate celelalte componente (fără contact la pacient) se pot întrebuiți metodele uzuale de dezinfectare a suprafețelor.

7 Accesorii/piese individuale

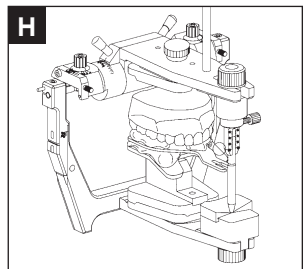
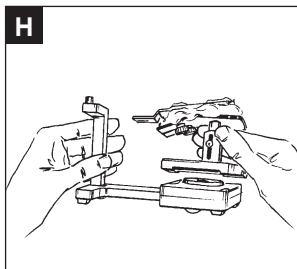
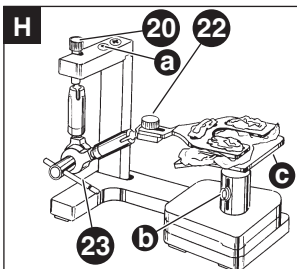
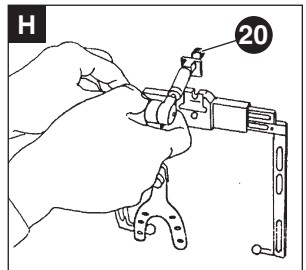
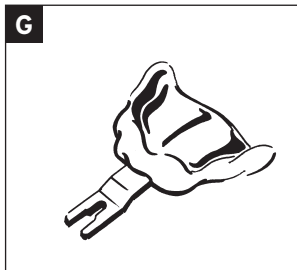
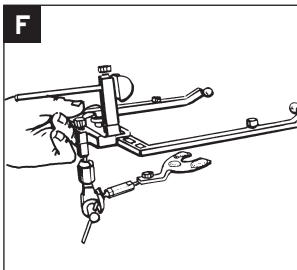
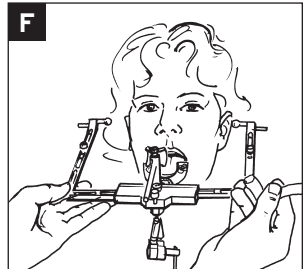
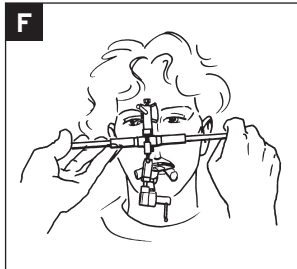
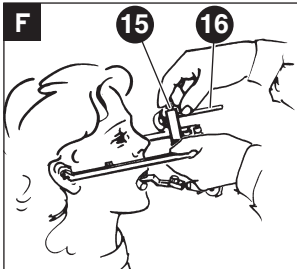
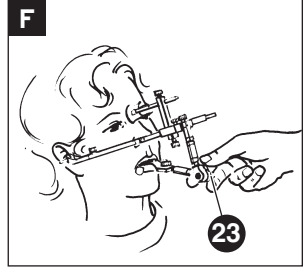
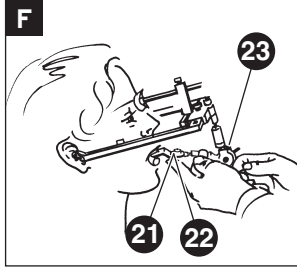
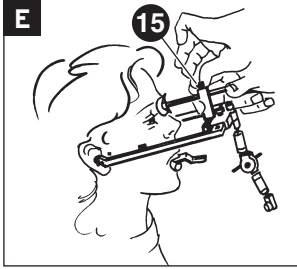
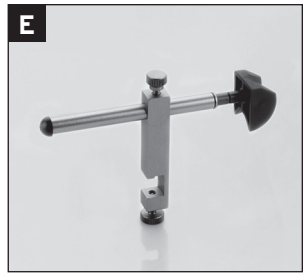
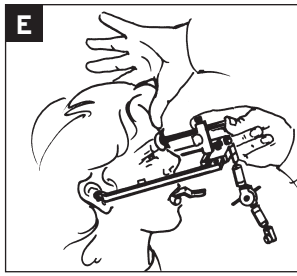
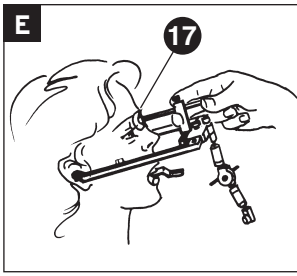
Art nr.

217650	Artex Quickbite e (20898), ambalaj 10 buc.
217611	Furcă de ocluzie dentară, parțial, 2 buc.
217661	Furcă de ocluzie dentară, total 2 buc.
217928	Mâner de lingură, 5 buc.
218607	Adaptoare auriculare Porus „Standard“, pereche
218609	Adaptoare auriculare Porus lungi, pereche
218610	Indicator plan axial
218620	Suport articulată 3D
218680	Suport Glabella „Leipzig“
218690	Tijă nazală, cu înălțime reglabilă
217695	Adaptor nazal

Tab. 1









Manufacturer | Hersteller
Distribution | Vertrieb

Amann Girrbach AG

Herrschaftswiesen 1
6842 Koblach | Austria
Fon +43 5523 62333-105
Fax +43 5523 62333-5119
austria@amanngirrbach.com
germany@amanngirrbach.com
www.amanngirrbach.com



Made in the European Union



ISO 13485
ISO 9001

Rx only

8123 - 2019-02-12



AMANNGIRRBACH